



Übersetzer, Dolmetscher/ Traductores

Die Botschaft weist darauf hin, dass in der Botschaft keine Übersetzungen gefertigt oder bestätigt werden können.

Für Antragsverfahren bei der Botschaft (z. B. für Visa, Pässe, Namenserkklärungen, Geburtsanzeigen, Staatsangehörigkeitsverfahren) genügt die Übersetzung durch einen in Mexiko anerkannten Übersetzer „perito traductor“.

Diese folgende Liste enthält lediglich Beispiele. Der Eintrag in der Liste ist nicht mit einer speziellen „Anerkennung“ durch die Botschaft verbunden. Diese Liste hat keinen offiziellen oder konstitutiven Charakter. Übersetzungen können selbstverständlich von einem entsprechend in Mexiko oder Deutschland ermächtigten/beeidigten Übersetzer Ihrer Wahl gefertigt werden – unabhängig davon, ob diese in der Liste aufgeführt sind oder nicht.

Wenn Übersetzungen zur Vorlage in Deutschland benötigt und dafür vereidigte Übersetzer gefordert werden, empfiehlt die Botschaft, die Übersetzung von einem in Deutschland anerkannten Übersetzer fertigen zu lassen (siehe mit * markierte Übersetzer in dieser Liste).

Die Angabe erfolgt ohne Gewähr.

La Embajada notifica que no se elaboran traducciones ni se certifican las mismas.

Para trámites en la Embajada (p.ej. visa, pasaportes, declaraciones de apellido, registro de nacimiento, trámites de nacionalidad) es suficiente la traducción hecha por un “perito traductor” reconocido en México.

La lista que sigue contiene solamente ejemplos. No tiene nada que ver con un reconocimiento de parte de la Embajada. La lista no tiene ni carácter oficial ni constitutivo. Las traducciones las puede hacer con el perito traductor autorizado en México o Alemania que usted prefiera – independientemente de que si viene en la lista o no.

Si se requieren traducciones de documentos para su presentación en Alemania que estén hechas por un perito traductor, la Embajada le recomienda que dichos documentos estén elaborados por un perito traductor reconocido en Alemania (marcados con * en la lista de traductores de la Embajada).

La Embajada no se hace responsable por los servicios prestados por terceros.

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Website
Audry Luer , María D, S, E, F	Calle 5 de Febrero 545 <i>(a una cuadra del metro Viaducto)</i> Col. Álamos Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5519 7862, 5519 9819/2441 Cel.: 55 5403 9183 E-Mail: info@luer.com.mx mariaaudry@aol.com maudry@luer.com.mx www.luer.com.mx
*Carrasco Stankiewicz , Elsa D, S, F	Andromaco 53, F-502 Col. Ampliación Granada Del. Miguel Hidalgo 11529 Ciudad de México	Tel.: 5280 8047 Cel.: 55 23 00 82 73 <i>(después de las 14 horas)</i> E-Mail: elsa_carrasco@yahoo.de
*Fechner , Antonia Teresa D, S	Calle Shakespeare 91 Col. Anzures Del. Miguel Hidalgo 11590 Ciudad de México	fechner.antoniam@gmail.com



Golecka, Joanna D, S, PI	Lorenzo Rodríguez 13 Col. San José Insurgentes Del. Benito Juárez 03900 Ciudad de México	Cel.: 044 55 9185 5647 E-Mail: jgolecka@gmail.com
Hemmerling, Dorothea D, S	Congreso 113, Edif. C-303 Col. Tlalpan Del. Tlalpan 14000 Ciudad de México	Tel.: 5655 0283 Cel.: 55 2882 9471 E-Mail: galuschk@prodigy.net.mx galuschka_2005@yahoo.com
Lozanova, Elena Bogomilova D, B, S	Benito Juárez 85, Col. Miguel Hidalgo Del. Tlalpan 14260 Ciudad de México	Tel.: 5534307825 E-Mail: ebogomil@gmail.com
Luer Dorantes, María Elena D, S, E, I, P, F	Calle 5 de Febrero 545 <i>(a una cuadra del metro Viaducto)</i> Col. Álamos Del. Benito Juárez 03400 Ciudad de México	Tel.: 5519 7862, 5519 9819/2441 Cel.: 55 5407 9882 E-Mail: info@luer.com.mx marleneluer@aol.com.mx www.luer.com.mx
Ruttkowski, Heike D, S, E	Tlacoquemecatl 21 Int. 401 <i>esq. con Tejocotes</i> Col. Del Valle Del. Benito Juárez 03100 Ciudad de México	Tel.: 5815 8858, 5682 7454 E-Mail: interconsult@mexis.com interconsult@prodigy.net.mx
*Schrittenlocher, Klara D, S	Tabasco 235-403 Col. Roma Norte Del. Cuauhtémoc 06700 Ciudad de México	Tel.: 6268 5127 Cel.: 55 5416 9707 E-Mail: klara1102@yahoo.de
*Sieberer, Anne D, S, F	Calle C Mz. III No. 12 Col. Educación Del. Coyoacán 04400 Ciudad de México	Tel.: 1272 1206 Cel.: 55 3411 7667 E-Mail: asieberer@gmx.de
Thomas, Heike D, S, E	Agrarismo 207, Int. 512 Col. Escandón Del. Miguel Hidalgo 11800 Ciudad de México	Tel.: 5086 4372 Cel.: 55 2559 2199 Mobil Deutschland: +49 15753247151 E-Mail: traalex2014@hotmail.com heike.thomas@traalex.info
Trienke, Silke D, S	Av. Contreras 313-C Col. San Jerónimo Lídice Del. Magdalena Contreras 10200 Ciudad de México	Tel.: 55 5595 1449 Cel.: 55 4054 6045 E-Mail: silke.trienke@gmail.com info@entrelneas.de www.entrelneas.de



Übersetzer außerhalb Mexiko-Stadt:

Name, Sprachen/ Nombre, Idiomas	Adresse/ Dirección	Telefon/Teléfono, Fax, E-Mail, Internet
*Attorre, Paola D, I, S	Avenida Segunda Sur #106 Col. Centro C.P. 33000 Ciudad Delicias, Chihuahua	Tel.: 01- 639 465 1535 E-Mail: attorre.paola@gmail.com
Baena Regel, Kerstin D, S, E	Calle 17 A No. 251 x 8 Jardines de Vista Alegre 97130 Mérida, Yuc.	Tel.: 01- 999 9430335 Cel.: 984 1576360 E-Mail: familiabaena_4@hotmail.com
Dadaniak, Judith Beate D, S	Batalla de Cerro Gordo 432 Col. Chapultepec Sur 58260 Morelia, Mich.	Cel.: 443 337 2134 E-Mail: Judith.Dadaniak@gmx.net
Gruhn, Heike D, S	Lucha Libre 1803-A Unidad Magisterial México 68 72300 Puebla, Puebla	Tel.: 222 2 36 64 82 Cel.: 222 2 78 63 55 E-Mail: heike50@hotmail.com
Prues, Brigitte D, S	Av. Hércules 219 casa 22, Conjunto Seminario, C.P. 76024 Querétaro, Qro	Tel.: 442-213 81 64 Cel.: 442-194 21 56 brigitte_prues@hotmail.com
Rodríguez Chavira, Cristina D, S, E	Academia de Idiomas Leibnitz S.C. Calle Mezcaleros 4923 Col. Burocrata Estatal 31210 Chihuahua, Chih.	Tel.: 01 614 413 7337 Cel.: 614 1845 171 E-Mail: c_mehuys@hotmail.com
Steinhagen, Claudia Dorothea D, S	Calle 11 No. 110 Colonia Centro Código Postal 94470 Fortín de las Flores, Veracruz	Tel.: 27171 31355 Cel.: 27171 10919 claudiasteinhagen@gmail.com
Sio de Granados, Nicole D, S	Clavellinas 101 Campestre La Herradura 20100 Aguascalientes, Ags.	Cel.: 449 155 4498 E-Mail: nicolesio@hotmail.com
Tomasella, Arcangelo D, S, E, F, I, L, P	Calle Rodríguez Gaona 36 B Col. Marfil 36250 Guanajuato, Gto.	Tel.: 1228 090 E-Mail: arcantomas@gmail.com tomasarc@icloud.com <i>Postanschrift/Dirección de correo:</i> APTO 275 Col. Centro C.P. 36000 Guanajuato, Gto.

Sprachen/idiomas:

Bu <i>Bulgarisch / búlgaro</i>	Ch <i>Chinesisch / chino</i>	D <i>Deutsch / alemán</i>	E <i>Englisch / inglés</i>
F <i>Französisch / francés</i>	Fl <i>Flämisch / flamenco</i>	G <i>Griechisch / griego</i>	Hb <i>Hebräisch / hebreo</i>
I <i>Italienisch / italiano</i>	L <i>Latein /latín</i>	N <i>Niederländisch / holandés</i>	P <i>Portugiesisch / portugués</i>
Pl <i>Polnisch / polaco</i>	Ru <i>russisch / ruso</i>	S <i>Spanisch / español</i>	U <i>Ungarisch / húngaro</i>